

SICK AG  
Erwin-Sick-Straße 1  
D-79183 Waldkirch



**SICK**  
Sensor Intelligence.

www.sick.com

## WTB4-3 MultiPulse



UL Environmental Rating: Enclosure Type 1.



8027483:

### QUICKSTART

#### en:

These instructions are only valid in combination with the 8027483 operating instructions. The operating instructions are available at [www.sick.com](http://www.sick.com).

Mounting, connection, and configuration should only be performed by trained specialists.

This device is not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive.

Do not install the sensor at locations that are exposed to direct sunlight or other weather influences, unless this is expressly permitted in the operating instructions.

#### de:

Diese Anleitung ist ausschließlich in Verbindung mit der Betriebsanleitung 8027483 gültig. Die Betriebsanleitung finden Sie unter [www.sick.com](http://www.sick.com).

Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal.

Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie.

Installieren Sie den Sensor nicht an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung oder sonstigen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind, ausser dies ist in der Betriebsanleitung ausdrücklich erlaubt.

#### it:

Le presenti istruzioni sono valide solo in abbinamento alle istruzioni per l'uso 8027483. Le istruzioni per l'uso sono reperibili su [www.sick.com](http://www.sick.com).

Collegamento, montaggio e regolazione solo a cura di personale tecnico specializzato.

Nessun componente di sicurezza ai sensi della direttiva macchine UE.

Non installare il sensore in luoghi esposti all'irraggiamento solare diretto o ad altri influssi meteorologici, se non espressamente consentito nelle istruzioni per l'uso.

#### fr :

Cette notice n'est valable qu'avec la notice d'instruction 8027483. La notice d'instruction est disponible sur le site Internet [www.sick.com](http://www.sick.com).

Confier le raccordement, le montage et le réglage uniquement au personnel qualifié.

Il ne s'agit pas d'un composant de sécurité au sens de la directive machines CE.

N'installez pas le capteur à des endroits directement exposés aux rayons du soleil ou à d'autres conditions météorologiques, sauf si cela est explicitement autorisé dans la notice d'instruction.

#### es:

Estas instrucciones solo son válidas junto con las instrucciones de uso 8027483. Puede encontrar las instrucciones de uso en [www.mysick.com](http://www.mysick.com).

La conexión, el montaje y el ajuste deben efectuarlos exclusivamente técnicos especialistas.

No se trata de un componente de seguridad según la Directiva de máquinas de la UE.

No instale el sensor en lugares directamente expuestos a la radiación solar o a otras influencias climatológicas, salvo si las instrucciones de uso lo permiten expresamente.

#### zh:

本说明书仅在结合使用 8027483 操作指南情况下有效。查看操作指南可访问 [www.sick.com](http://www.sick.com) 网页。

仅允许由专业人员进行接线、安装和设置。

本设备非欧盟机械指令中定义的安全部件。

请勿将传感器安装在阳光直射或受其它气候影响的位置，除非操作指南中明确允许这一行为。

## 1 Operating and status indicators

Bedien- und Anzeigeelemente

Elementi di comando e di visualizzazione

Éléments de commande et d'affichage

Elementos de mando y visualización

操作及显示元件

① ②



①

Yellow LED: status of received light beam  
Gelbe LED: Status Lichtempfang  
LED giallo: stato ricezione luce  
LED jaune : état réception de lumière  
LED amarillo: estado de recepción de luz  
黄色 LED: 光接收状态

②

Green LED: supply voltage active  
Grüne LED: Versorgungsspannung aktiv  
LED verde: tensione di alimentazione attiva  
LED verte : tension d'alimentation active  
LED verde: tensión de alimentación activa  
绿色 LED: 工作电压激活

③

Potentiometer: adjusting the sensing range  
Potenziometer: Einstellung des Schaltabstands  
Potenziometro: impostazione della distanza di lavoro  
Potentiomètre : réglage de la distance de commutation  
Potenciómetro: ajuste de la distancia de conmutación  
电位计: 用于调节触发感应距离

## 2 Mounting

Montage

Montaggio

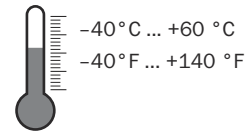
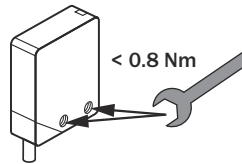
Montage

Montaje

安装

Tightening torque  
Anzugsdrehmoment  
Coppia di serraggio  
Couple de serrage  
Par de apriete  
拧紧力矩

Ambient temperature in operation  
Umgebungstemperatur im Betrieb  
Temperatura ambiente nell'esercizio  
Température ambiante en service  
Temperatura ambiente durante el funcionamiento  
运行环境温度



## 3 Electrical installation

Elektrische Installation

Installazione elettrica

Installation électrique

Instalación eléctrica

电气安装

The sensors must be connected in a voltage-free state.

Anschluss der Sensoren muss spannungsfrei erfolgen.

Il collegamento dei sensori deve avvenire in assenza di tensione.

Le raccordement des capteurs doit s'effectuer hors tension.

Los sensores deben conectarse sin tensión.

必须在无电压状态 连接传感器。

### 3.1 DC

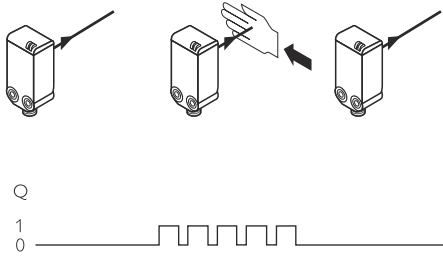


U<sub>B</sub>: 10 ... 30 V DC

DC

WTB4-3 MultiPulse	
1 = BN	+ (L+)
3 = BU	- (M)
4 = BK	Q

en: Output oscillates at 2 Hz if an object is located within the sensing range.  
 de: Ausgang schwingt mit 2 Hz, wenn sich ein Objekt im Schaltbereich befindet.  
 it: L'uscita oscilla a una frequenza di 2 Hz quando un oggetto si trova nel campo di commutazione.  
 fr: La sortie s'active à une fréquence de 2 Hz dès qu'un objet se trouve dans la plage de commutation.  
 es: Cuando hay un objeto en el área de conmutación, la salida fluctúa con 2 Hz.  
 zh: 当物体位于触发感应距离范围内时, 输出振荡为 2 Hz。



## 4 Commissioning

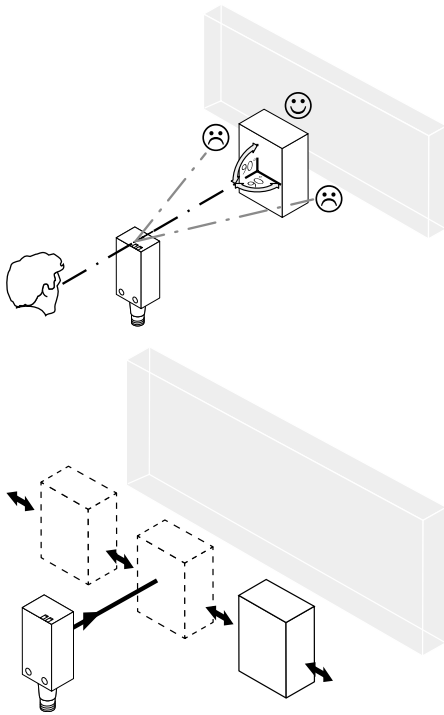
Inbetriebnahme  
 Messa in servizio  
 Mise en service

Puesta en servicio  
 调试

### 4.1 Alignment

Ausrichtung  
 Orientamento  
 Alignement

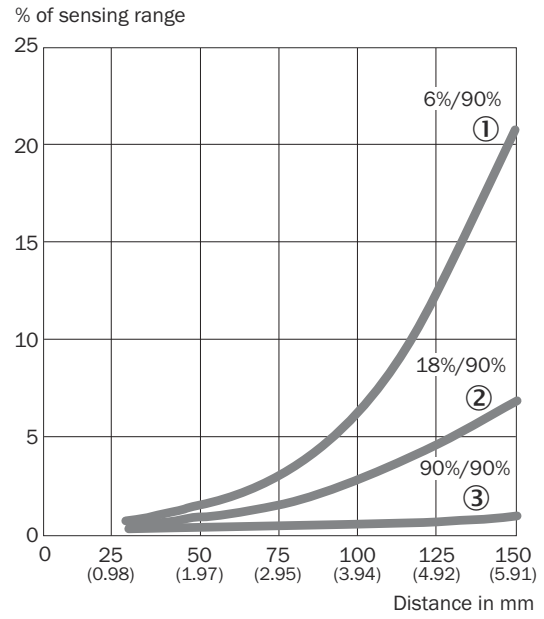
Alineación  
 校准



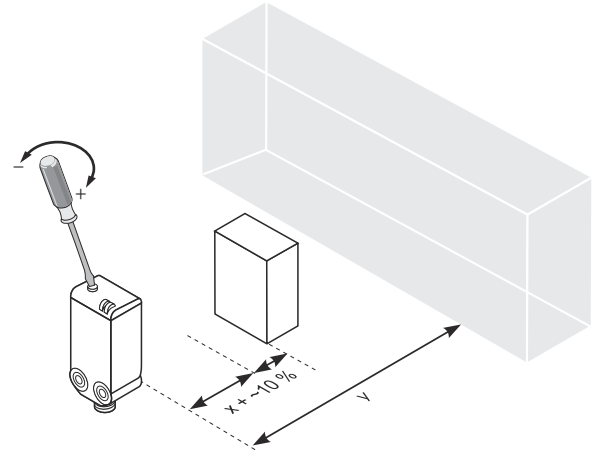
### 4.2 Sensing range setting

Einstellung Schaltabstand  
 Regolazione distanza di lavoro  
 Réglage distance de commutation

Ajuste de la distancia de conmutación  
 触发感应距离设置



- 1 black (object) in front of white (background)
- 2 gray in front of white
- 3 black in front of black



## 5 Troubleshooting

Störungsbehebung

Eliminazione difetti

Élimination des défauts

Resolución de problemas

故障排除

en:

LED indicator/fault pattern	Cause	Measures
Yellow LED lights up, no object in the beam path	The sensing range distance is too large	Reduce the sensing range
Object is in the beam path, yellow LED does not light up	Distance between the sensor and the object is too long or sensing range is set too short	Increase the sensing range

de:

LED / Fehlerbild	Ursache	Maßnahme
Gelbe LED leuchtet, kein Objekt im Strahlengang	Schaltabstand ist auf zu großen Abstand eingestellt	Schaltabstand verringern
Objekt ist im Strahlengang, gelbe LED leuchtet nicht	Abstand zwischen Sensor und Objekt ist zu groß oder Schaltabstand ist zu gering eingestellt	Schaltabstand vergrößern

it:

Indicatore LED / figura di errore	Causa	Provedimento
Il LED giallo è acceso, nessun oggetto nella traiettoria del raggio	La distanza di lavoro è impostata a una distanza eccessiva	Diminuire la distanza di lavoro
L'oggetto è nella traiettoria del raggio, il LED giallo non si accende	La distanza tra sensore e oggetto è eccessiva o la distanza di lavoro è impostata troppo ridotta	Aumentare la distanza di lavoro

fr :

LED d'état / image du défaut	Cause	Mesure
La LED jaune s'allume, pas d'objet dans la trajectoire du faisceau	La distance de commutation est réglée sur une distance trop grande	Réduire la distance de commutation
L'objet se trouve dans la trajectoire du faisceau, la LED jaune ne s'allume pas	La distance entre le capteur et l'objet est trop grande ou la distance de commutation est trop faible	Augmenter la distance de commutation

es:

LED indicador / imagen de error	Causa	Acción
El LED amarillo se ilumina, no hay ningún objeto en la trayectoria del haz	La distancia de conmutación está ajustada a una distancia excesiva	Reducir la distancia de conmutación
El objeto se encuentra en la trayectoria del haz, el LED amarillo no se ilumina	La distancia entre el sensor y el objeto es excesiva o la distancia de conmutación ajustada es insuficiente	Aumentar la distancia de conmutación

zh:

LED 指示灯 / 故障界面	原因	措施
黄色 LED 亮起, 光路中无物体	触发感应距离设置过大。	缩短触发感应距离
光路中有物体, 黄色 LED 未亮起	传感器和物体之间的间距过大或触发感应距离设置得过小	增大触发感应距离